

Homily – Mass with Religious Jubilarians – St. Luke Catholic Church – May 6, 2024

“The joy of the gospel fills the hearts and lives of all who encounter Jesus. Those who accept his offer of salvation are set free from sin, sorrow, inner emptiness and loneliness. With Christ joy is constantly born anew.” These words of Pope Francis, at the beginning of the programmatic document of his pontificate, to a large extent represent your witness to the Lord’s faithfulness to his people.

My dear jubilarians and friends, we are gathered here today to celebrate milestone anniversaries of faithful correspondence to the gift of a calling. The caller is the faithful one, as He keeps filling your hearts with the joy of the gospel, moving you to continuously dedicate your lives to follow Christ in the development of his mission. Based on this, let me test your humility by exalting the good that the Lord has done in you.

Homilía – Misa con religiosos jubilares – St. Luke Catholic Church – 6 de mayo de 2024

“La alegría del Evangelio llena el corazón y la vida entera de los que se encuentran con Jesús. Quienes se dejan salvar por Él son liberados del pecado, de la tristeza, del vacío interior, del aislamiento. Con Jesucristo siempre nace y renace la alegría”. Estas palabras del Papa Francisco, al comienzo del documento programático de su pontificado, representan en gran medida el testimonio de la fidelidad del Señor hacia su pueblo que se hace visible en ustedes.

Mis queridos jubilares y amigos, estamos reunidos hoy aquí para celebrar aniversarios importantes de correspondencia fiel al don de un llamamiento. Es el que llama quien es fiel, al continuar llenando sus corazones con el gozo del evangelio, moviéndolos a dedicar continuamente sus vidas a seguir a Cristo en el desarrollo de su misión. En base a esto, permítanme poner un poco a prueba su humildad, exaltando el bien que el Señor ha hecho en ustedes.

At this point in life, your greatest witness is to point out that everything for which you shine and stand out is nothing more than the work of the hand of the Lord.

In the reading from the prophet Isaiah, we hear of God's promise to bless and honor those who are faithful to him. *"All who see them shall acknowledge them: 'They are offspring the Lord has blessed.'"* This is the promise that our jubilarians have claimed, devoting themselves to God's service and reaping the rewards of that commitment. The Psalmist echoes the same theme, calling us to glorify the Lord and extol his name together. Our jubilarians have done precisely that, living lives that give glory to God and inviting others to join them in praising the Lord.

In his letter to the Colossians, St. Paul outlines the virtues that should characterize the Christian life: "compassion, kindness, humility, gentleness, and patience."

A estas alturas de la vida, su mayor testimonio es señalar que todo aquello por lo que brillan y destacan no es más que obra de la mano del Señor.

En la lectura del profeta Isaías, escuchamos la promesa de Dios de bendecir y honrar a quienes le sean fieles. *"Todos los que lo vean reconocerán que son la descendencia bendita del Señor"*. Esta es la promesa que se ha visto cumplida en nuestros jubilaes, al dedicarse al servicio de Dios y cosechar las recompensas de ese compromiso. El salmista se hace eco del mismo tema, llamándonos a glorificar al Señor y ensalzar juntos su nombre. Nuestros jubilaes han hecho precisamente eso, vivir vidas que dan gloria a Dios e invitar a otros a unirse a ellos para alabar al Señor.

En su carta a los Colosenses, San Pablo describe las virtudes que deben caracterizar la vida cristiana: compasión, bondad, humildad, mansedumbre y paciencia.

These are the very qualities that our jubilarians have embodied, serving others with love and grace. And in the Gospel reading, Jesus reminds us that the greatest expression of love is to lay down one's life for one's friends. As hard as it must be to die for what you love, it is probably even more challenging to live for what you love. Furthermore, in the martyrs the testimony of following Jesus usually shines in the fact that they were able to die for the Lord's mission precisely because they were able to live for it.

The lives of our jubilarians are a testament to the power of God's love and the transformative effect of a life lived in service to Christ. Even as the Lord allows us to imagine and expect certain fruits – when he has others planned – through faith and hope, *“We know that all things work for good for those who love God, who are called according to his purpose.”* (Rom 8:28).

Estas son las mismas cualidades que nuestros jubilares han encarnado, sirviendo a los demás con amor y gracia. Y en la lectura del Evangelio, Jesús nos recuerda que la mayor expresión de amor es dar la vida por los amigos. Por difícil que sea morir por lo que amas, probablemente sea aún más difícil vivir por lo que amas. Más aún, en los mártires el testimonio de seguimiento de Jesús suele brillar en el hecho de que pudieron morir por la misión del Señor precisamente porque supieron vivir para ella.

Las vidas de nuestros jubilares son un testimonio del poder del amor de Dios y del efecto transformador de una vida vivida al servicio de Cristo. Así como el Señor nos permite imaginar y esperar ciertos frutos, aun cuando él ha previsto otros, por la fe y la esperanza sabemos *“que todo contribuye al bien de los que aman a Dios, de los que él ha llamado según sus planes”* (Rom 8, 28).

The testimony that the Holy Spirit will give in due time according to his own will is what best suits us. Our jubilarians have shown us what it means to be rooted in Christ, “and built upon him and established in the faith.” (Col 2:7).

As we offer the Lord’s sacrifice of thanksgiving to the Father for you today, we allow ourselves to be inspired by your example. Your witness calls us to live with the same devotion, the same compassion, the same commitment to the Gospel. We thank God for the gift of your lives and the testimony you give.

May Our Lady of Guadalupe continue to bless our jubilarians, and may their example inspire us all to deeper faith and more faithful service.

El testimonio que el Espíritu Santo dará a su debido tiempo según su propia voluntad es lo que más nos conviene. Nuestros jubilaes nos han mostrado lo que significa estar arraigados en Cristo, “*edificados sobre él, firmes en la fe*”. (Col 2, 7).

Al ofrecer hoy el sacrificio de acción de gracias del Señor al Padre por ustedes, nos dejamos inspirar por su ejemplo. Su testimonio nos convoca a vivir con la misma devoción, la misma compasión, el mismo compromiso con el Evangelio. Damos gracias a Dios por el don de sus vidas y el testimonio que dan.

Que Santa María de Guadalupe continúe bendiciendo a nuestros jubilaes y que su ejemplo nos inspire a todos a vivir una fe más profunda y a realizar un servicio más fiel.